

Wiener Stadt- und
Landesbibliothek

281834

B

MA 9 - SD 25 - 13,5 - 925 - 117048 - 22

Wiener Stadt- und
Landesbibliothek

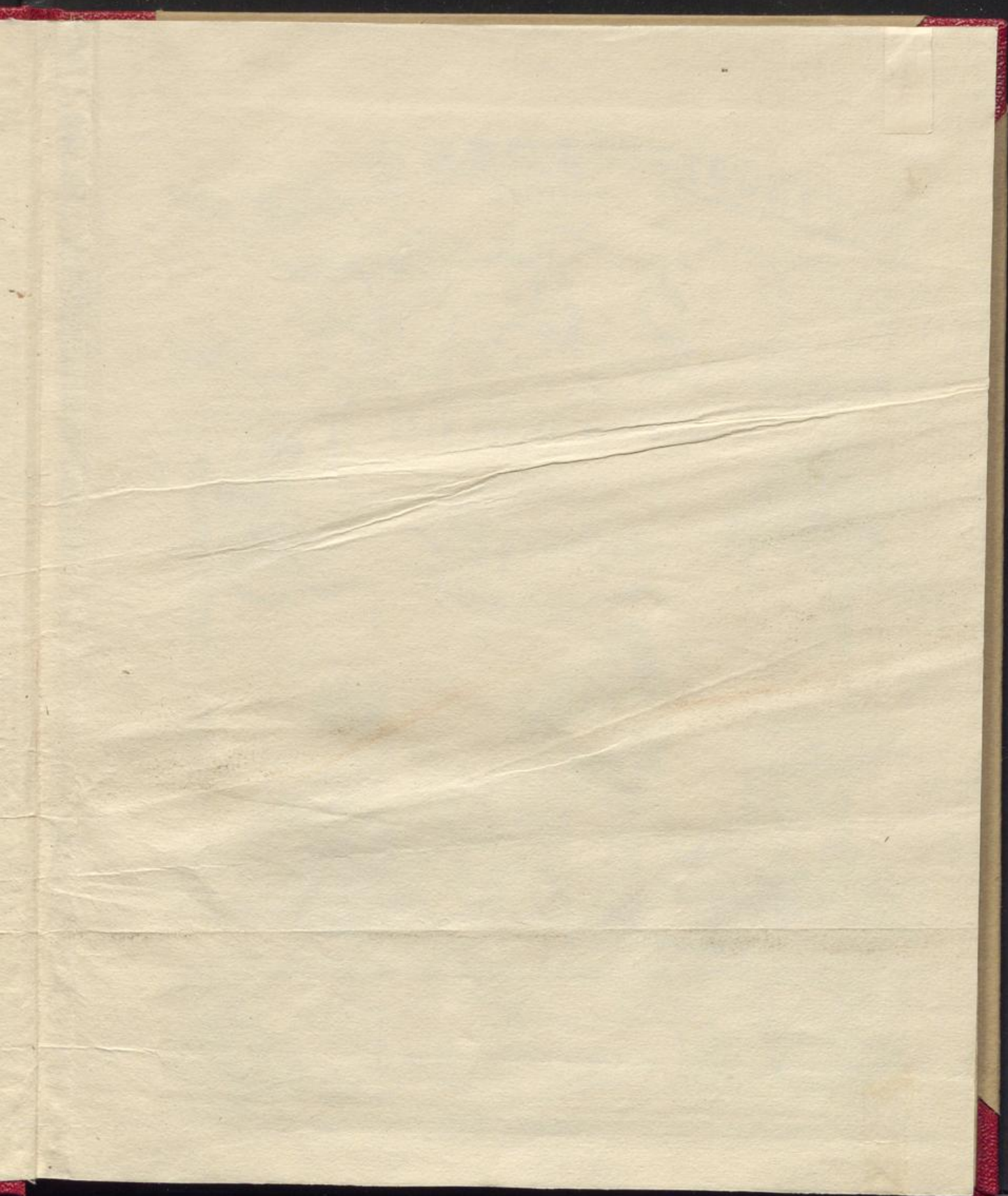
281834 B

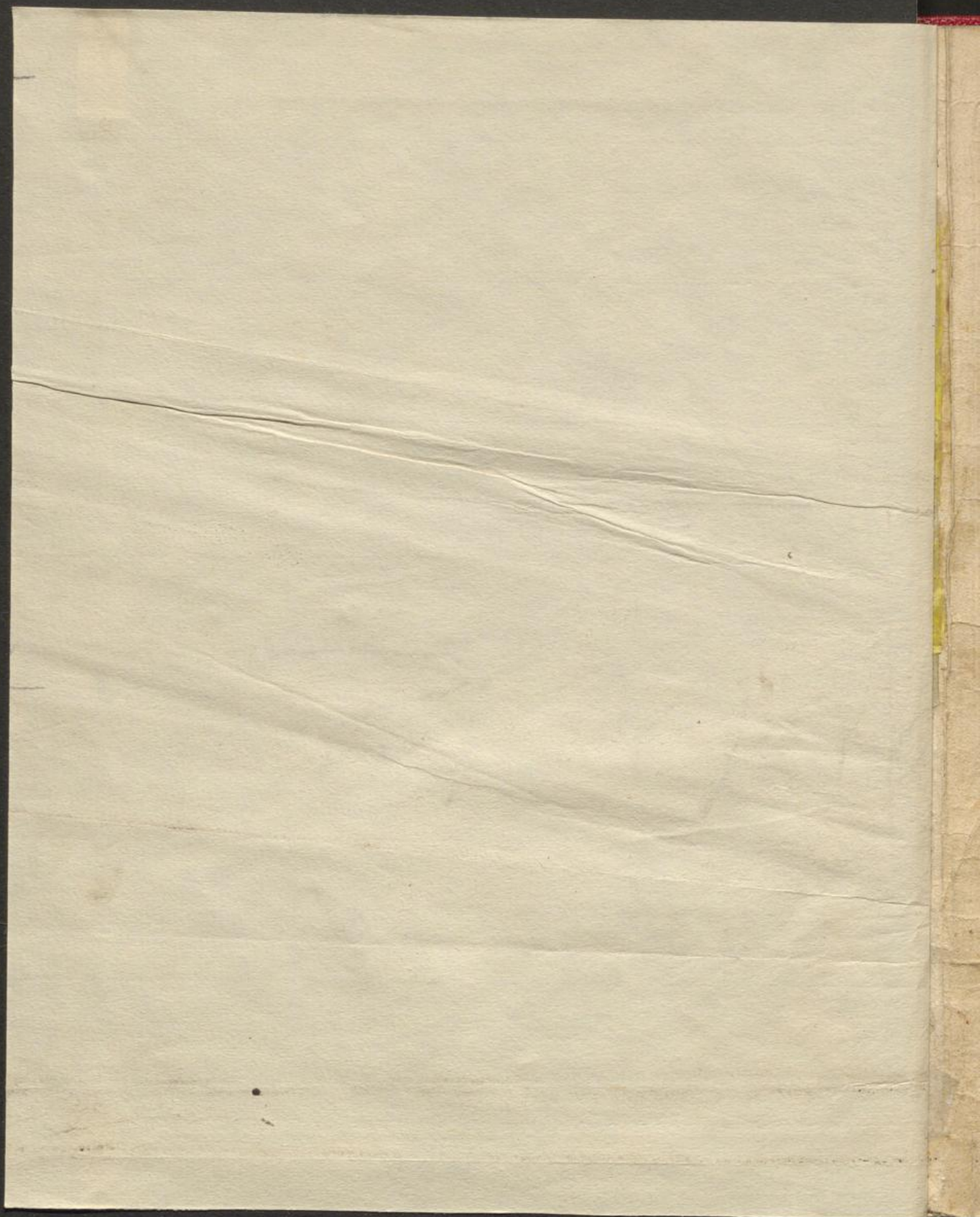
MA 9 - SD 25 - 13,5 - 925 - 117048 - 22



CH. M. NEBEHAY

12





EGY ÚJ A.B.G. KÉPEKKÖNYV
Neues



Mecyake,
Cercopithecus,
la Guenon,
il Catto marmone,
Matzka,
majom.



Papagej Psittacus
Perroquet. Papagallo
Papagaj.



BILDER BUCH
in Fünf
Sprachen.
mit 26 illuminirten Kupfern.



A Tyúk.
Gallina.
Poule.
Henne.
gallus.

Wien
bey Johann Neidl,
Bécsben Neidl Jánosnál.

Gyöngy,
tyúk.
Pintada.
Peintade.
Perlhuhn.
numida meleagris



B 281.834



IN 455588

A

a



Aurikel.

Primula Auricula.

Oreille d'ours. Oreochia.
Tzifra Kankalin.

A

A. a. u. a.

A



Anemone.

Anemone coronaria.

Anémone. Rose souvage,
Korona Kőkörtsin.

A

a



Uehre. Spica. l'epi. la Spica.
Kéász.

Uckern.

Arare.

Labourer.

Solcare.

Szántani.

Ucker. Ager. le Champ

A Szántóföld. il Campo



Ananas.

Bromelia Ananas.

L'Ananas

L'Ananas

Az Ananász



Affe.
Simia.

Scimia. Singe.

A Majom.

Ameise
Formica
la Fourmie
la Formica
Hangya



Der große Ameisentreffer.
myrmecophaga tetradactyla.

le Famanoar. Famanca.
Hangyász.

B 281.834



IN 455588

A
a



Aurikel.
Primula Auricula.
Oreille d'ours. Oreochia.
Tzifra Kankalin.

A
a



Anemone.
Anemone coronaria.
Anémone. Rose sauvage,
Korona Kőkörtsin.

A
a



Uebere. Spica. l'epi. la Spica.
Kalász.

Uckern.
Arare.
Labourer.
Solcare.
Szántani.

Ucker. Ager. le Champ
A Szántóföld. il Campo



Ananas.
Bromelia Ananas.
L'Ananas
L'Ananas
Az Ananász

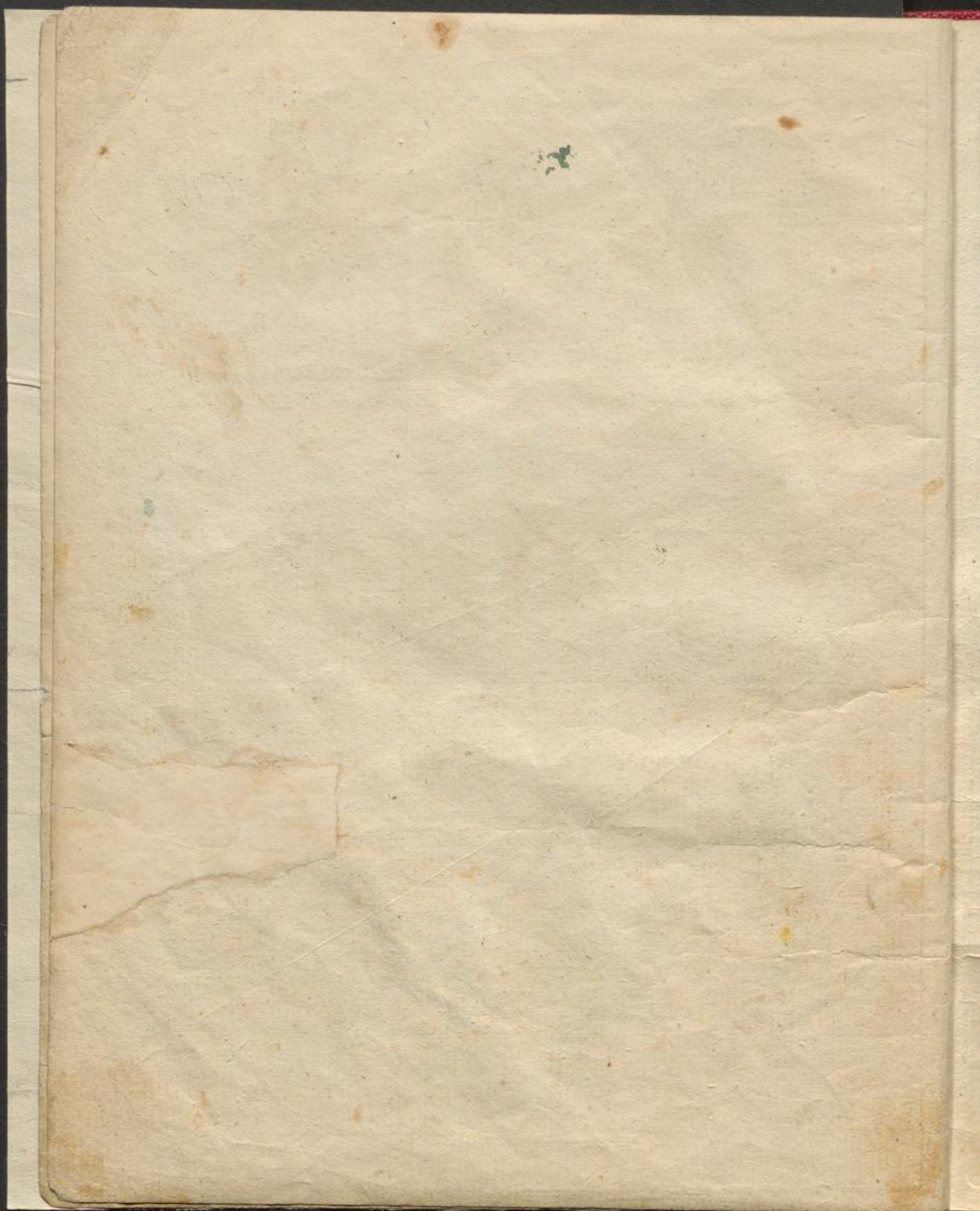


Affe.
Simia.
Scimia. Singe.
A Majom.



Ameise.
Formica
la Formica
Hangya

Der große Ameisensresser.
myrmecophaga tetradactyla.
le Famanocar. Famanca.
Hangyász.



B
b



Brennende Liebe.
Lychnis chalcidonica
Lychnide de Calcédoine
Lychnis chalcidonica
Tsillag Métsvirag.

B

B. b.

b



Bicolor Rose.
Rosa rubiginosa.
Rose de deux couleurs
Rosa rubiginosa
Ketzimü Rózsa.

B
b



Bauer. Rusticus.
le Paysan. A Kúsvely.
A Paraszt. il Contadino.

Birne. PIRUM.
la Poire. la Pera.
A Kúsvely.

Brücke. Pons.
le Pontont. il Ponte.
A Hid.

Baum.
Arbor.
l'arbre
l'albero
A Fa



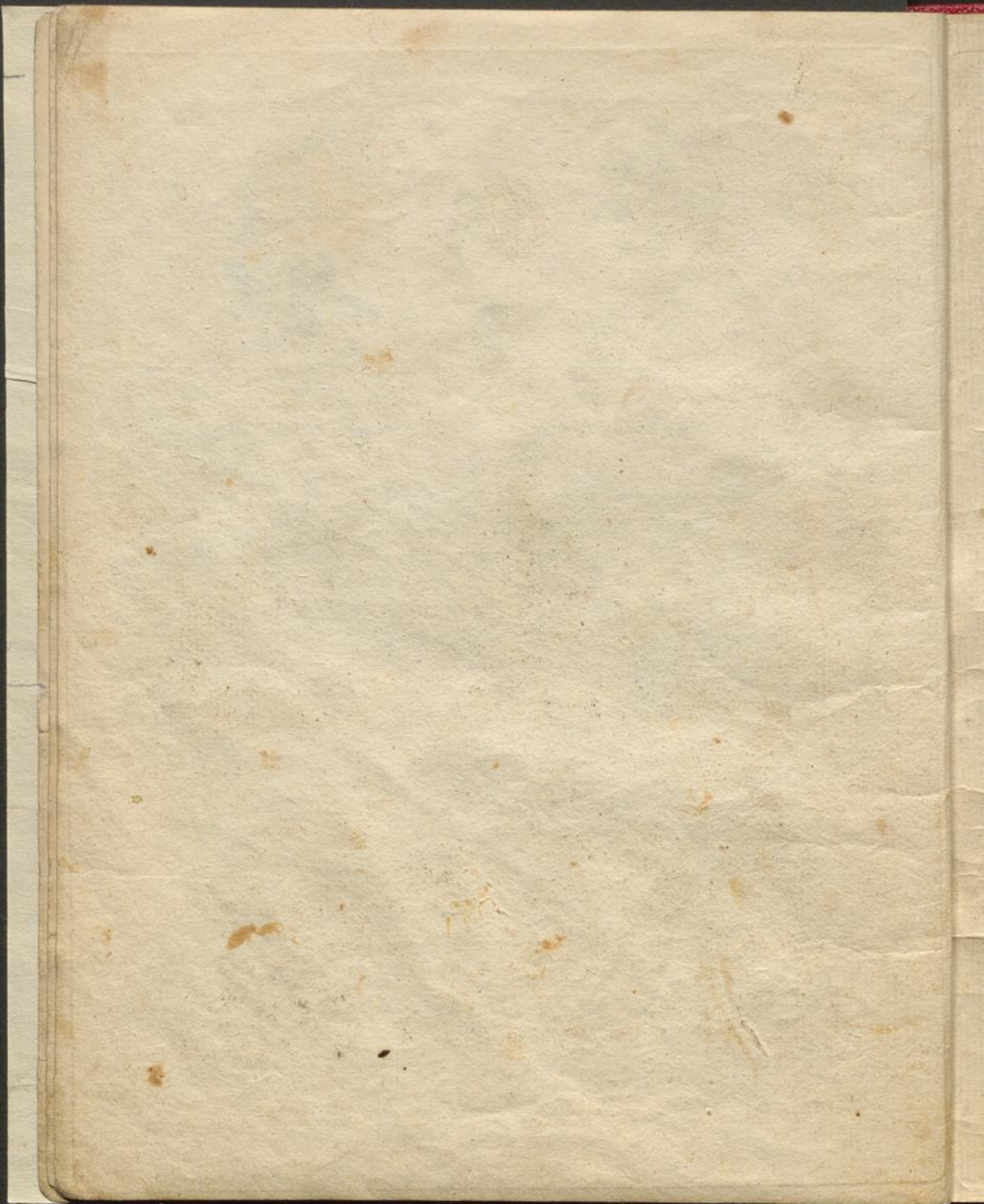
Bär. URSUS.
l'Ours. Orso.
A Medve

Bienenstock
ALVEARE
la Ruche
l'Arnia
A Méhkas



Bach. Rivus
le Ruisseau.
il Ruscello.
A Patak.

Biber. Castor.
le Castor. il Castoro.
A Káštör.





C
c

C
c



C
c

Campanula, Campanula speculum,
Campanule. Campanula.
Harangvirág.

China-Rose, Camellia,
Camellie. Camellia.
Kamélia.



Canarienvogel. canaria.
le Serin de canarie, il Canario.
Kanári.

Chineser. Chinesis.
un Chinois, un Chinois,
A Khinai ember.

Cuntur. vultur gryphus,
l'Onfraise. Avoltois.
Grif Keselyű.



Crocodil, crocodilus. le Crocodile, il Crocodillo, Krokodil.



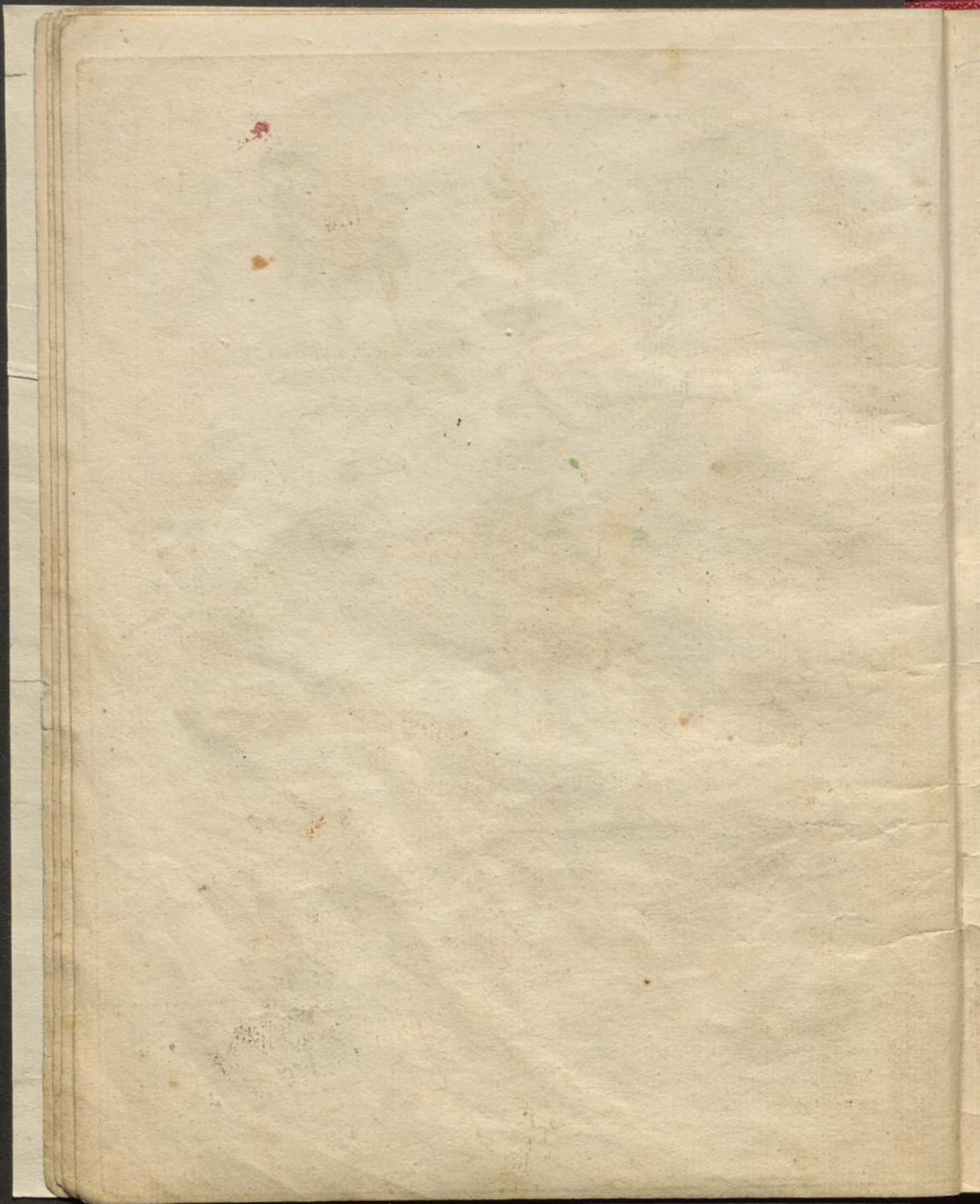
Compas, Pyxis nautica.
la Boussole la Bussola
Az Éjszakmutató



Colibri, trochilus.
le Colibri, Colibri.
Kolibri.



Testudo
Carette, imbricata,
le Caret, Tartaruga.
Karet Teknősbéka.





D
d

*Dornapfel, Datura Stramonium,
Daturo ou Pomme epineuse,
Daturo. Tsudafa.
Maszlag.*

D

D. a. d. s.

D



D
d

*Digitally, Digitalis purpurea
Digitale ou Saints de Notre Dame,
Digitale porporeo.
Piros Gyűszűvirág.*



Diebe, Fur, le Voleur, il ladro. Tolvaj.

*Dogge, Canis major, le Dogue, un Alano,
Szelindek.*



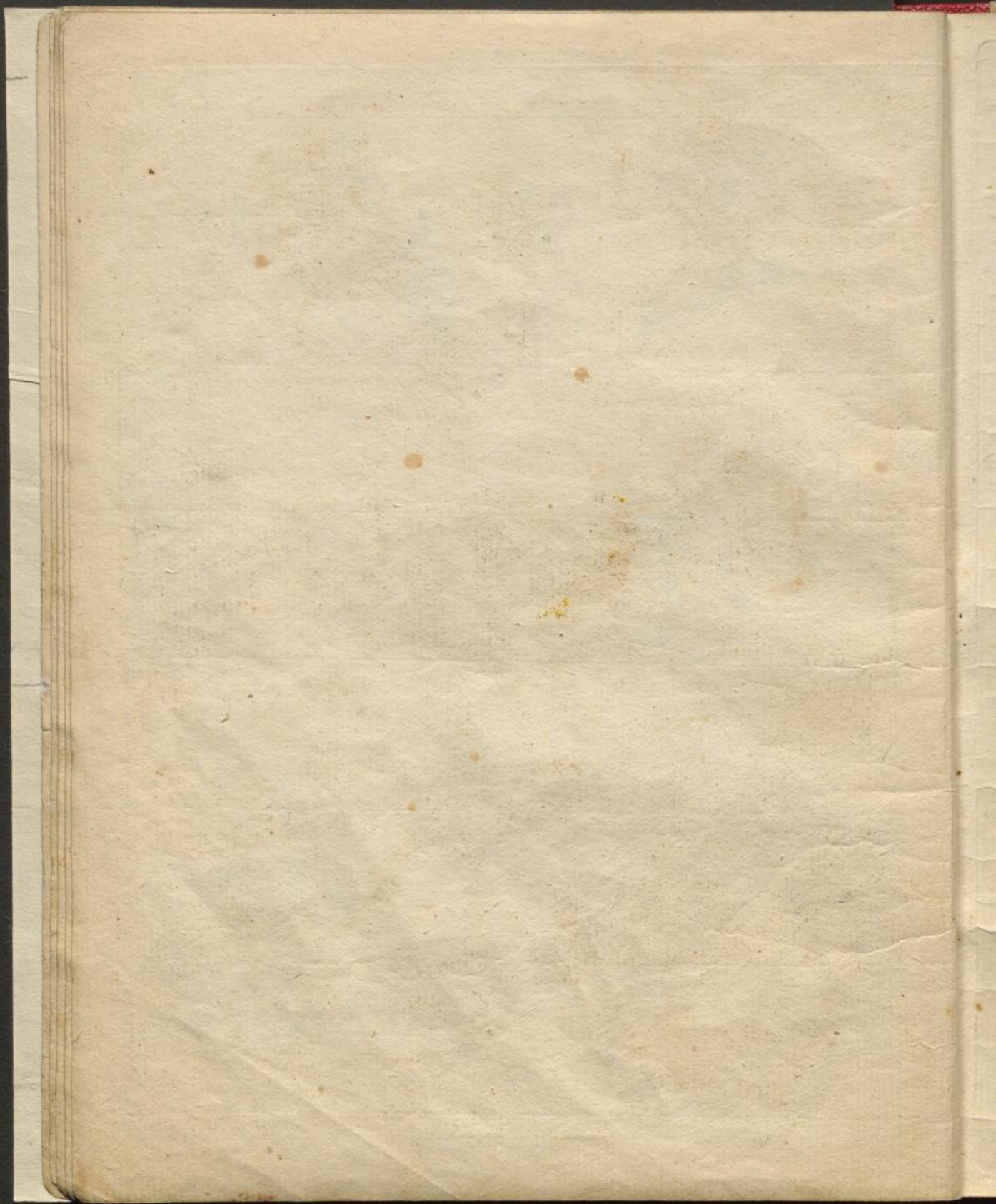
*Dromedar,
Dromedarius,
le Dromedaire,
Dromedaro,
Dromedár Teve.*



*Dachs, Taxus,
le Blaireau, il Tafso.
Borz.*



*Droite, Didus ineptus
le Droite, Dronto.
Duaü.*



E
e



E
E
E



E
e

*Sibischrose, Althaea officinalis
Altea ou guimere, l'Altea.
Tejér m'alyra.*

*Erdbeerbüthe, Fragaria esculenta
du Fraisier, la Fragola.
Eper virág.*



*Limes, Sinda, le Saau,
la Secchina, A'Veder.*

*Esel, Asinus, l'Asne, l'Asino,
Szamar.*

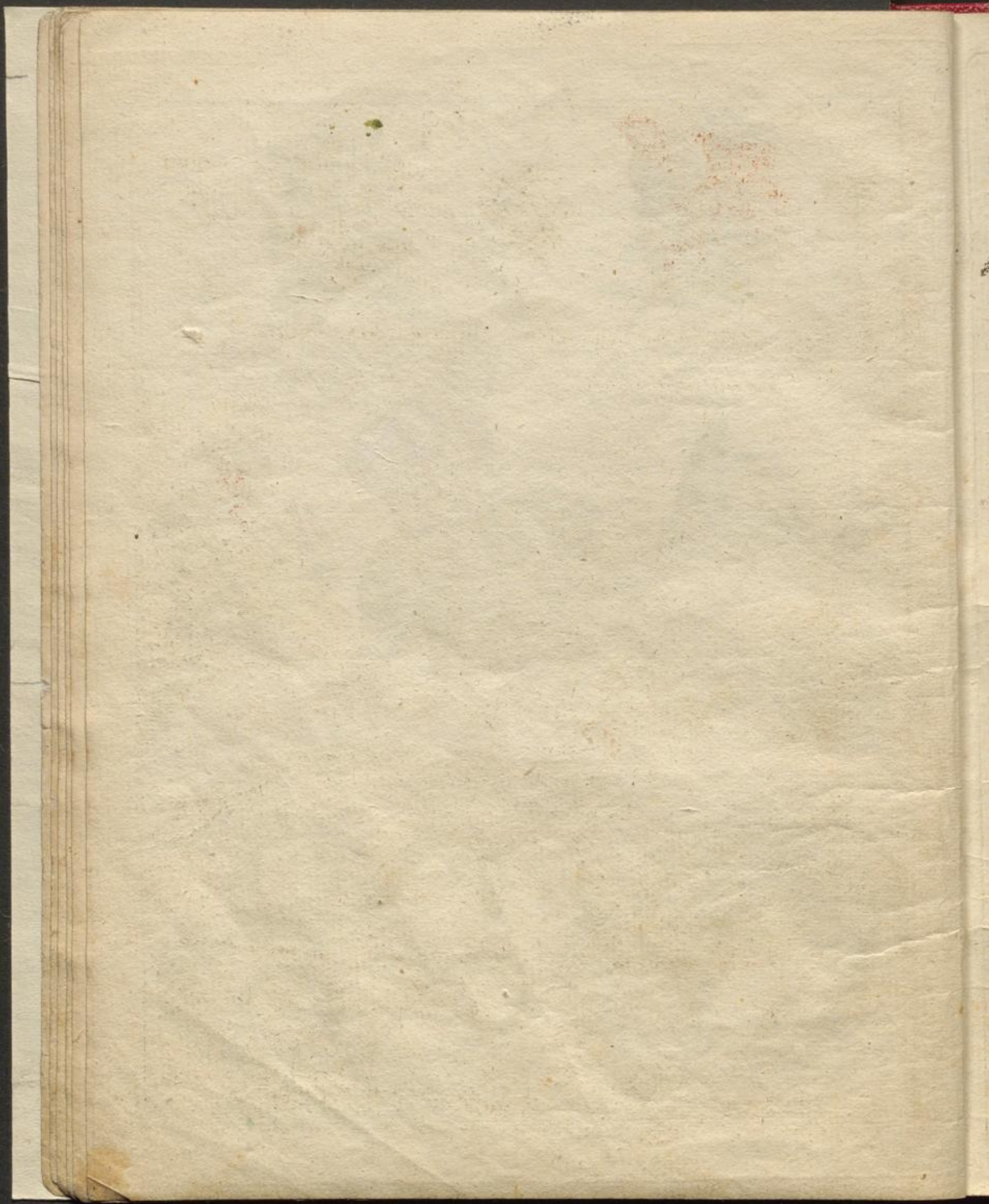
*Sichhorn, Sciurus,
l'Ecureuil,
il Scojattola,
A'Nokus.*



*Lber, Verres, le Sanglier,
il Verro, A'Vadkan.*



*Kigyó,
Erpeton, Erpeton tentaculata,
le Serpent, il Serpente.*



F



f

Fenexlilje, Liliun chalcedoniam,
Lis de St. Jean, Giglio,
Tüzhilium.



S. f.

z. f.



F

f

Flieder, Siringa vulgaris,
Lilas, Sambuco,
Orgona Lila.



Fledermaus,
Vesperilio murinus,
le Chauve Souris,
il Pipistrello,
Denevér.



Fischotter, Lutra vulgaris
la Loutre, la Lodra, Vidra.

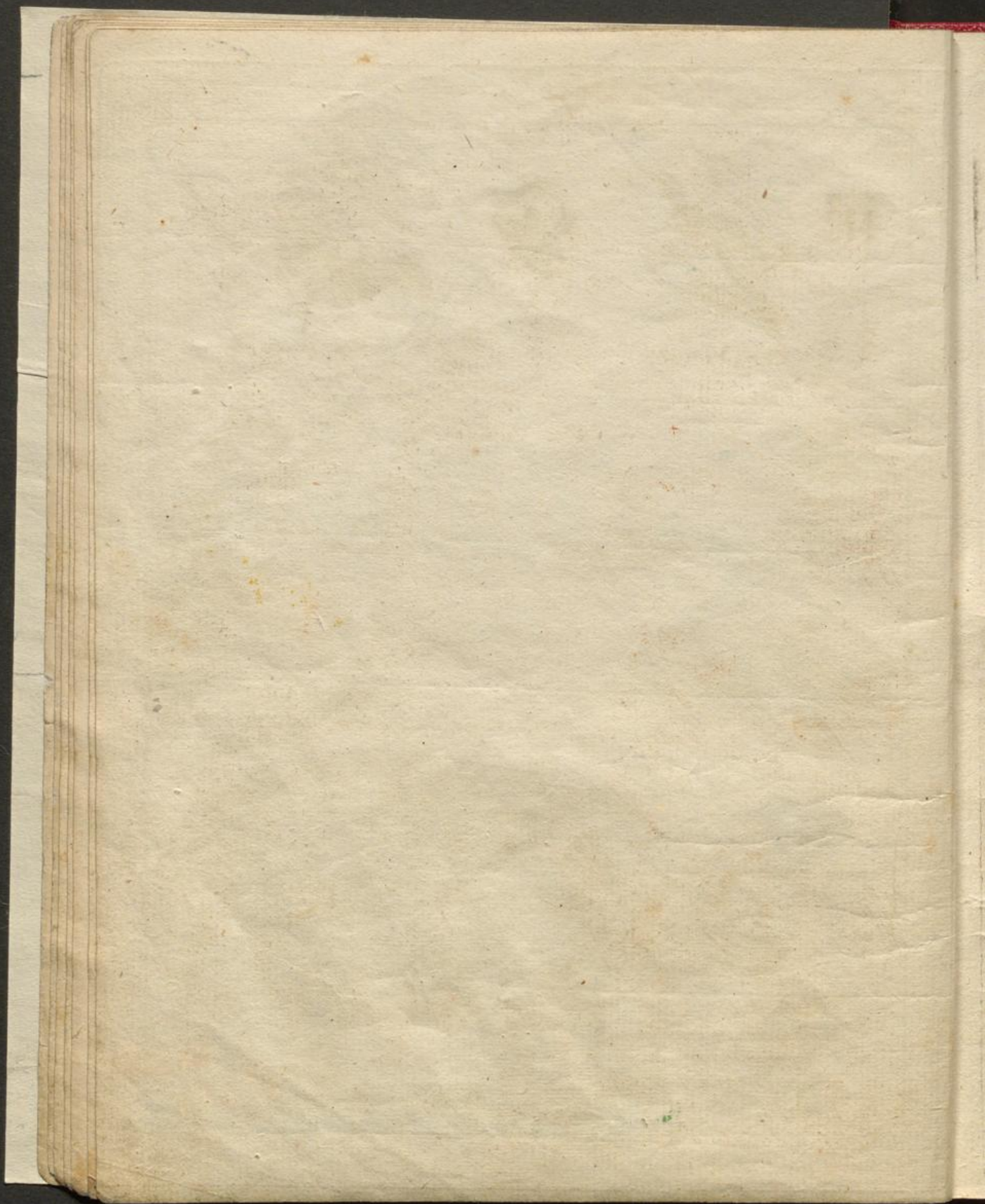
Fisch, Piscis, le Poisson, il Peste, A'Hal.



Frosch, Rana,
la Grenouille,
la Rana
Béka.



Flusspferd,
Hippopotamus amphibius
l'Hippopotame,
Cavallo marino,
Vziló.



G
g



Goldlark.

Cheiranthus Cheiri. Giroflée.
Parietaria. Aranyvirág

G
g



Georgine.

Georgia variabilis.
Georgine. Abiga.
Pompavirág.



Gärtner, Hortulanus, Jardinier,
Ortolano, Kertész



Geyes, Vultur,
le Vautours, L'Avoltojo.
Keselyü.

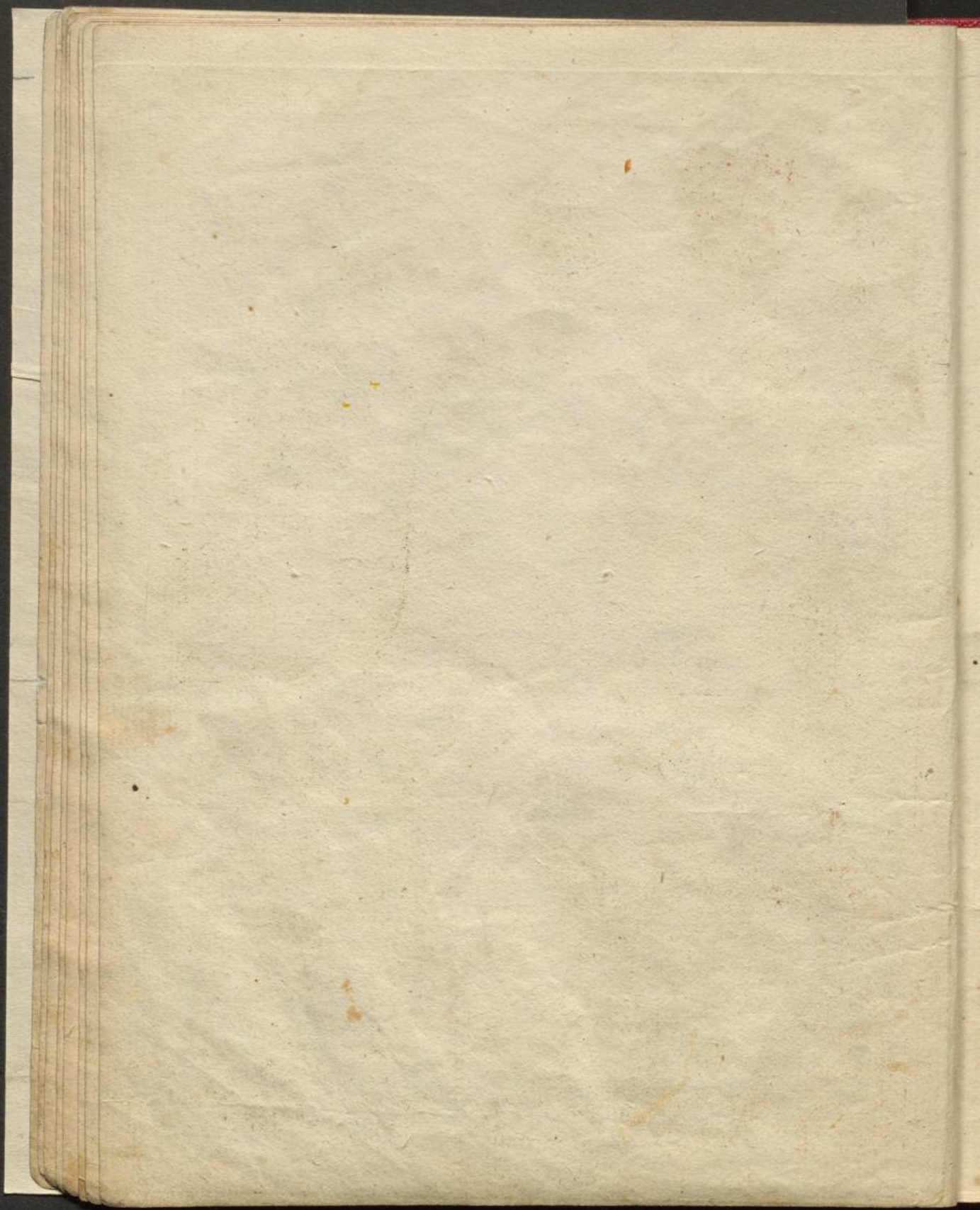


Rupicapra.

Gemse, Darna, le Chamois,
il Capruolo, Zerge.

Camelléopard,
Girafe,
la Giraffe,
Giraffa

Camelopardalis giraffa (Rupicapra)



H
h



d. b.

H
h

d. b.



H
h

Hortensia, Hörtensia mutabilis.
Hortense. Hortensia.
Hortenzia.

Hyacinthe, Hyacinthus orientalis.
Jacinthe, il Giacinto,
Jätzint.



Hund, Canis, le Chien, il Cane, A'Kutya.

Hundstall, Stabu-
lum canarium,
le Chenil, il Canile.
Ebkretetz.



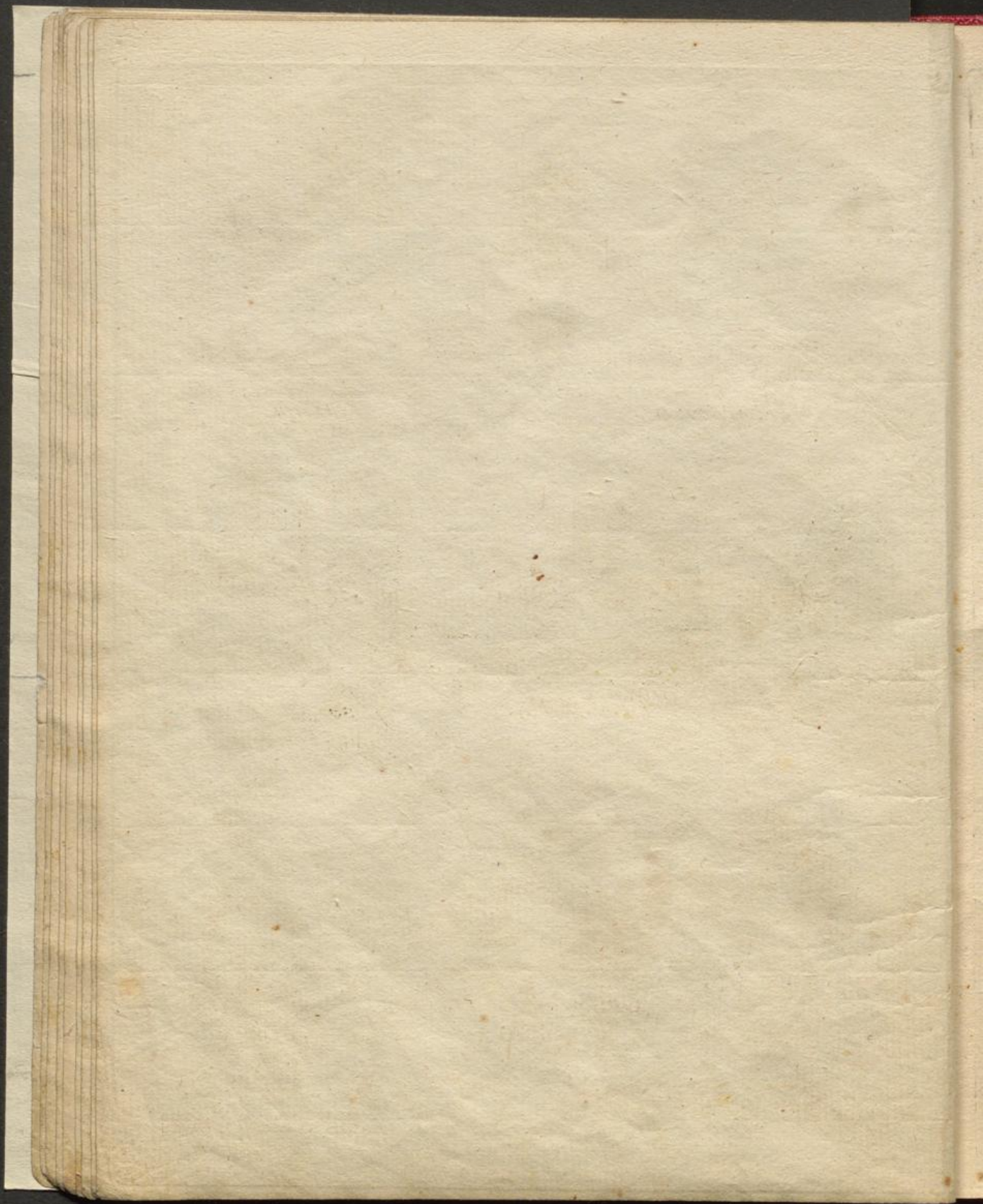
Hahn, Gallus,
le Coq, il Gallo,
Kakas.



Hirsch,
Cervus,
le Cerf,
il Ceruo.

A' Szarvas.

Harlekin, Morio.
Bolondozó. Arlequin.
Pazzia.



J
i

S. i.



S. i.

J
i

Immergrün, Aizoon glinoides,
Languette, Vinca minor.
Börven, Meténg; földi borostyán.

Iris, Iris susiana
L'Iris, l'Aligi, Kéklihom;
Pompás Nöszirom.



Jäger, Venator, le Chasseur, la Quercia,
A' Vadász.

Jagd, Venatio, la Chasse,
la Caccia,
Vadászat.



Jude, Judeus, le Juif
il Giudeo, Zsidó.



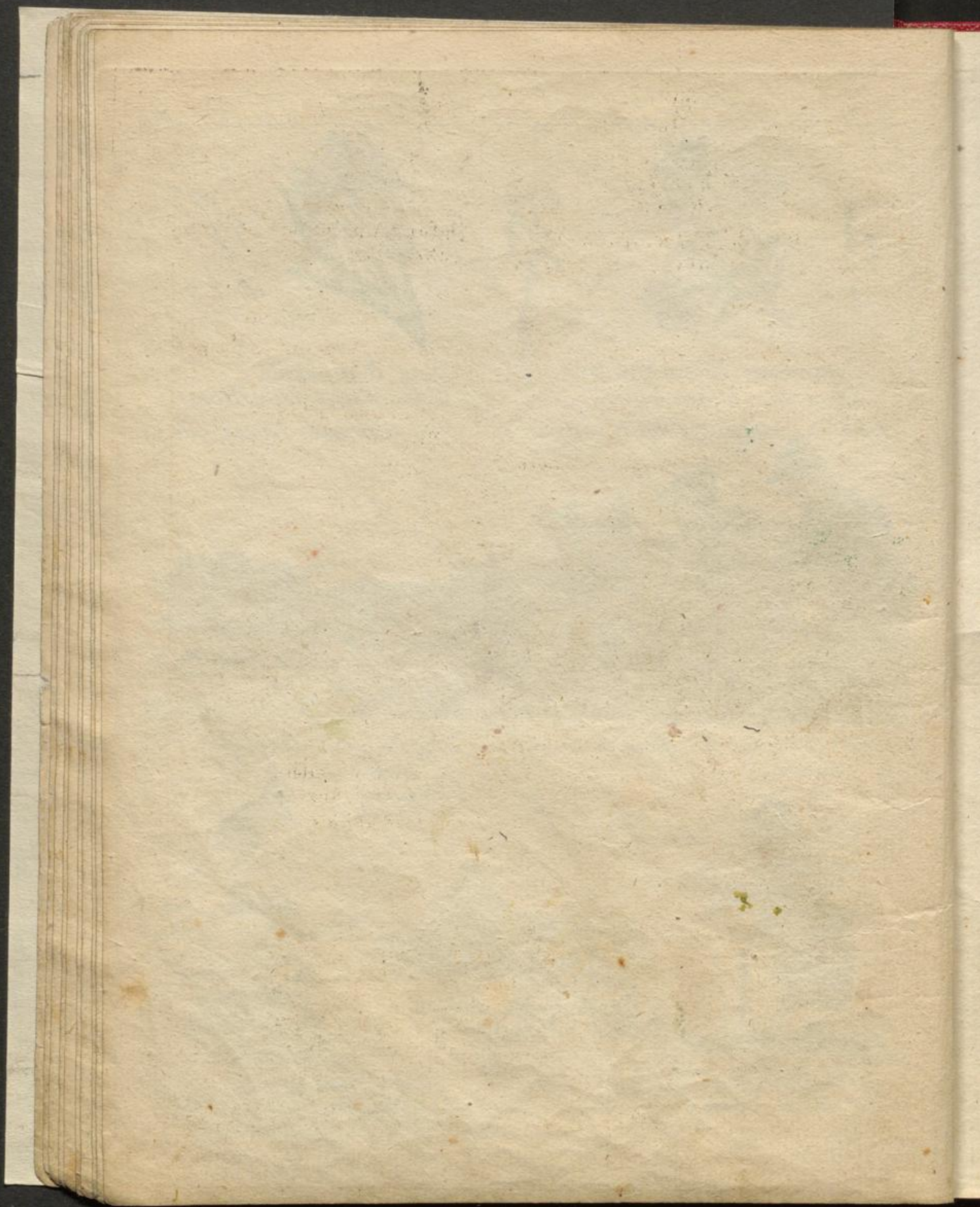
Insel, Instula, l'île,
l'isola, A Sziget.



Terboa, dipus Jaculus
Terboa Terboa
Terboa-Ugrány.



Igel, Erinaceus Europaeus,
le Herisson, il Riccia, Tüske.
Sündiszne.



K
k



Kaiserkrone, Fritillaria imperialis,
Fritillaria, Imperatoria
Koronás_Hatkotú.

R

R. L. R. L.

F



R
k

Kornblume, Centaurea Cyanus
Bluet, Ciano.
Búzavirág.



Köchin, Coqua, la Cuisinière,
la Cuciniera,
Szakátsné.



Segeln, Clobum ad conus, jouer aux quilles,
Gioccare ai conii,
Kuglizni.

Jaculus
Känguruh, Gigantea
Jaculo. Jaculus.
Kenguru Ugrány.



Krebs, Cancer, l'écrevisse,
il Cambero. A' Rák.

115

L
l



Lavateræ, Lavatera trimestris.
Lavatière, Lavatera.
Lavater mályva.



2. 1.

2. 1.



L
l

Lilie, Lilium candidum,
Fleur de Lis, Giglio.
Fejér Liliom.



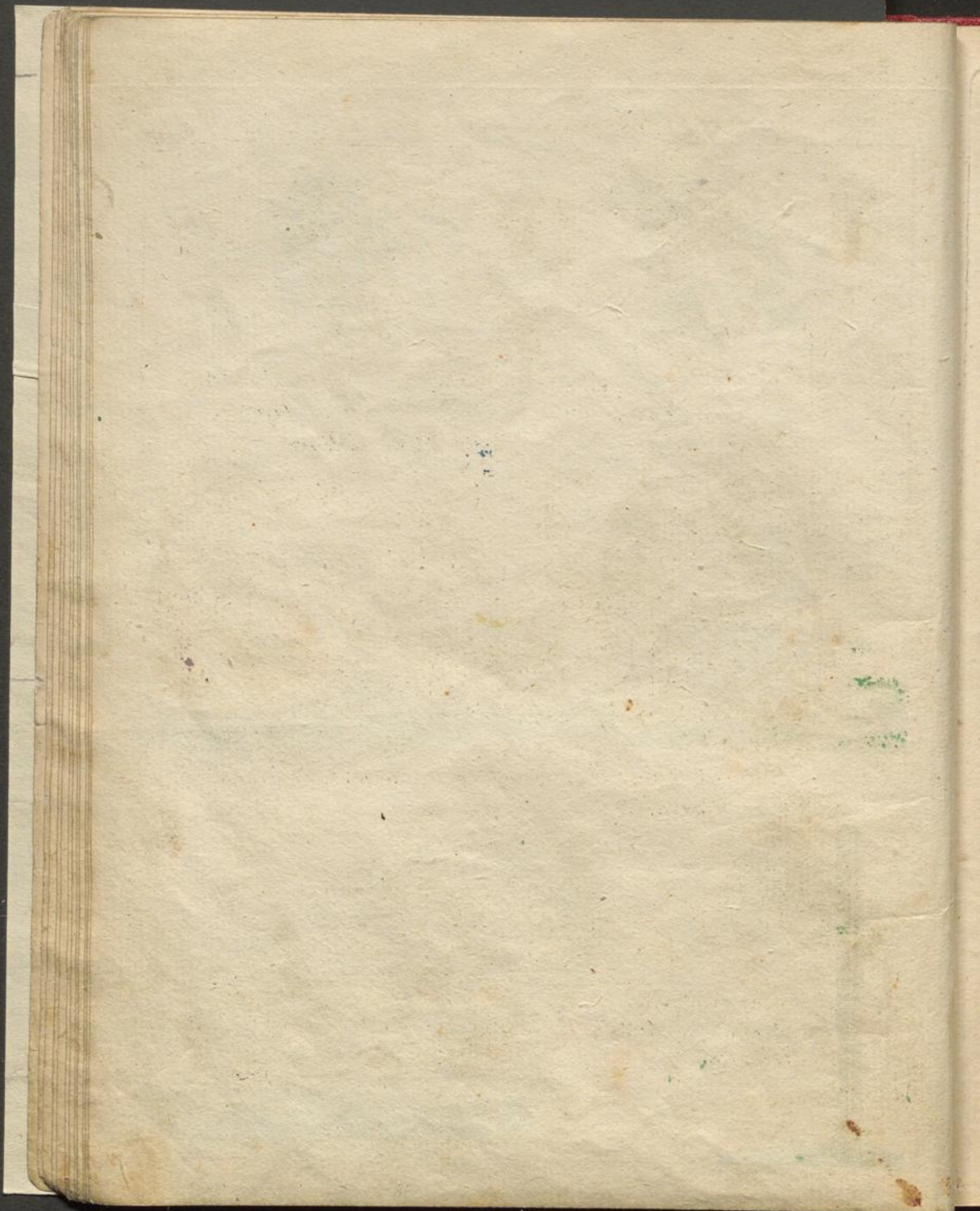
Lernem, Discere, Apprendre, Agnellus, L'Agnélet, la Pecorella,
Imparare, Tanulni. Bárány.



Laterne, Laterna
la Lanterne, la Lanterna,
A Lámpás.



Löwe, Leo,
le Lion, il Leone.
Oroszlán.



M
m



Mohn, Papaver somniferum,
Pavot, Papavero, Mak.

M
m



Mayblume, Convallaria majalis
Muguet ou Lis des vallies, il Giglio di convalli
Gyöngyvirág.

M
m



Mühle, Mola, le Moulin, il Mulino, A'Malome

Müller, Molitor, Le Meunier, il Mulinaro,
Molnár.

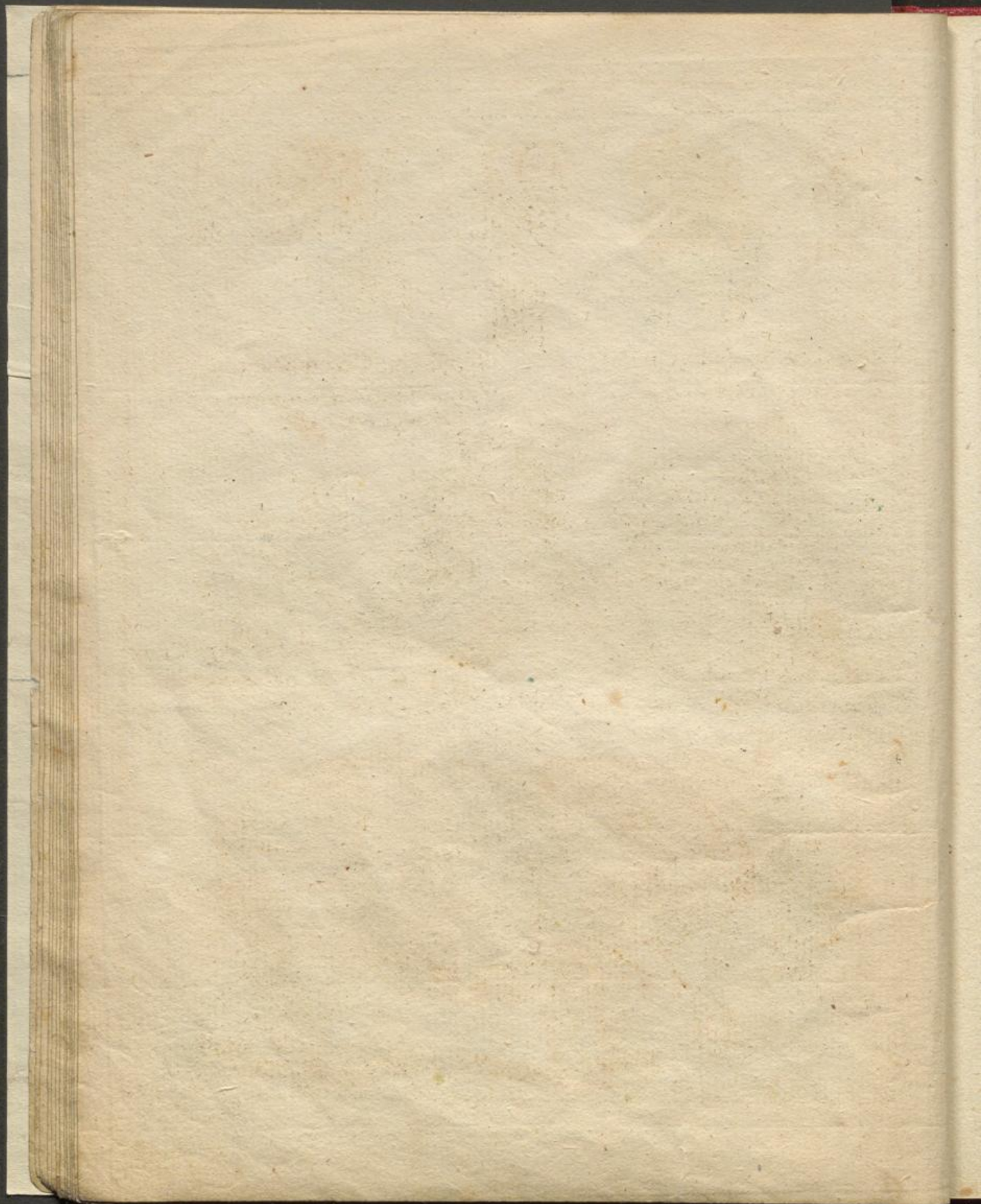


Maus, Mus, la Souris,
il Sorcio, Az Egér.



Malax, Pictor, le Peintre, il Pittore, A'Festó,

Marder, Martes, la Martre,
la Martorella. Menyét.



N
n



Narcisse, Narcissus,
la Narcisse, il Narciso,
Nartzis.

N
n
N



Nelle, Caryophilum,
l'Ocillet, il Garofano,
Szegefű.



le Nid.
il Nido.
A Félzek.



Nest.
Nidificare.

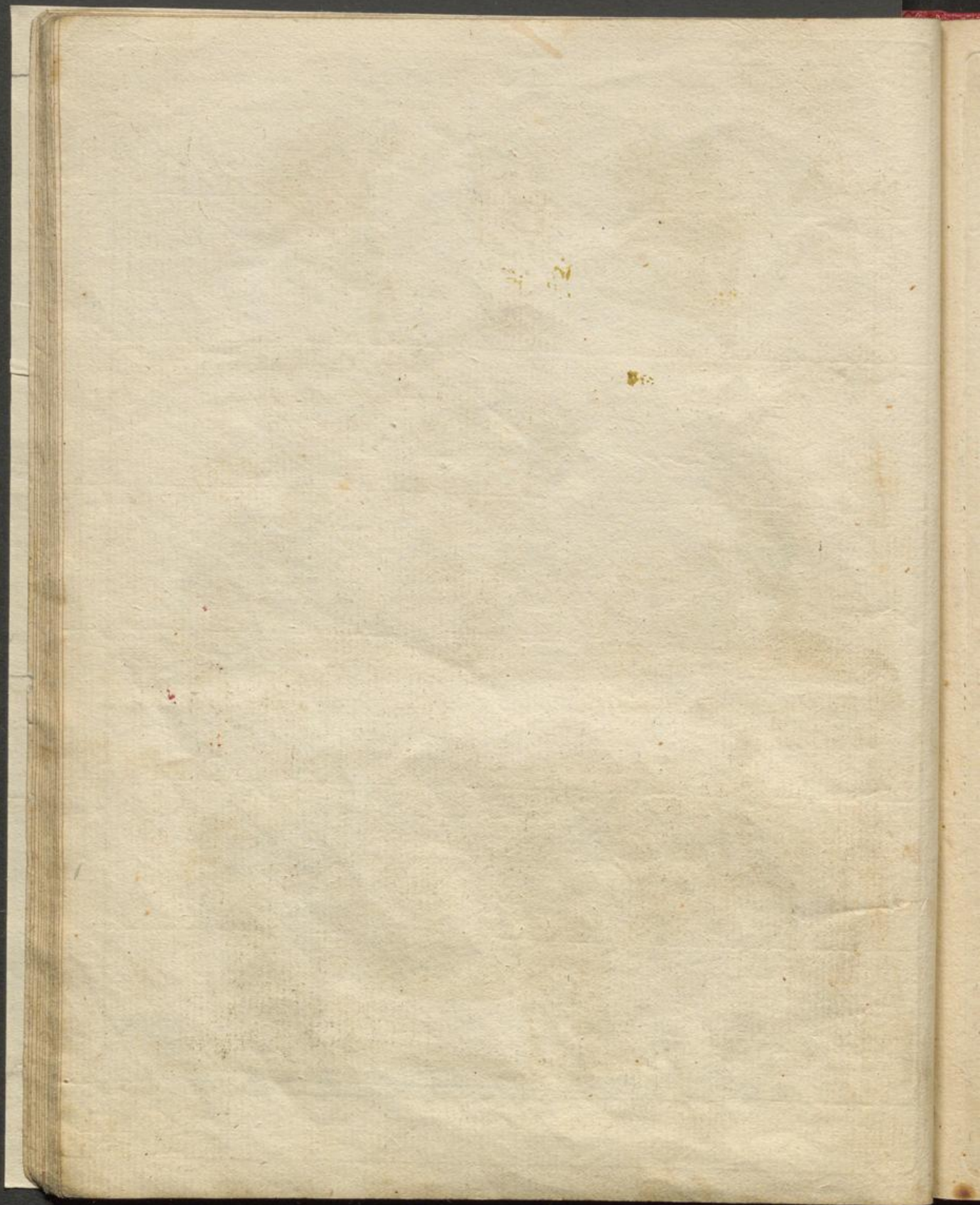


Nehen, Suere, Coudre, Cucire,
Varni.

Neger, le Nègre, il Negro, A'Sxeretsen
Aethiops.



Nashorn,
Rhinoceros,
le Rinoceros,
il Rinoceronte,
Rinótzér, Szarvorrú.



O
o



Orangen, Citrus Aurantium,
Fleur d'orange. Fiore d'arancio.

Tzitrom.



Obst, Pomum. Gyümölt's.
Fruits. Frutti.

O
o



Oleander, Nerium Oleander,
Lauwier-rose. Alloro-rosa.

Oleänder.

O
o



Orgel,
Organum.

Orgues.
Organo.

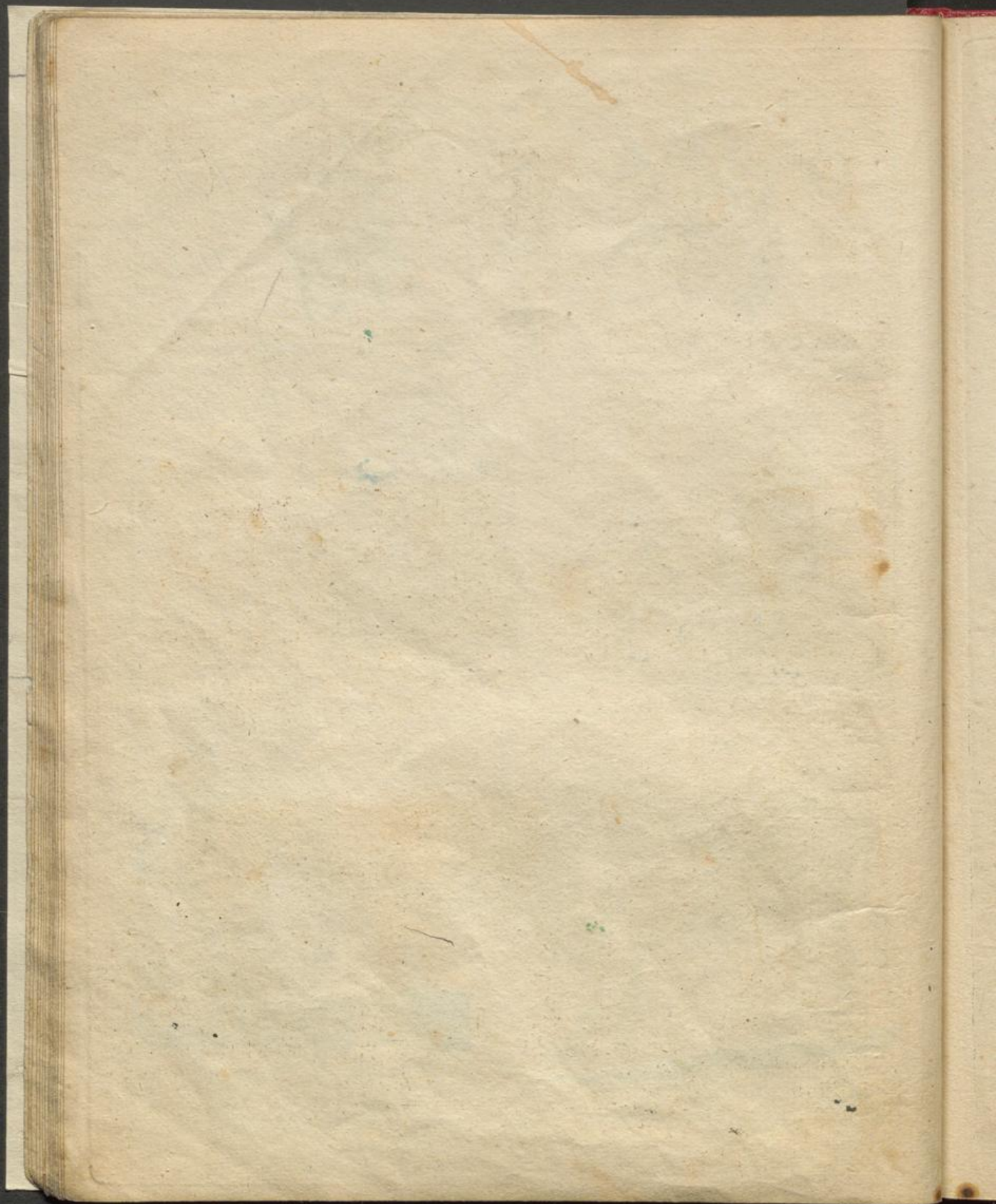
Orgona.



Ochs, Bos,
Ökör. Boeuf.
Tauro.



Officier, Praefectus militaris
Katonatiszt. Officiere.
Officier.



P
p

Peonien Rose, *Paeonia officinalis*, *Pivoine*, *Peonia*,
Bassa-rosa.

P
p

Passionsblume, *Passiflora*,
Grenadille, *Nasturxo*, *Galgota*.

P
p

Puppe, *Pupus*, *Poupée*, *Pupa*,
Báb.



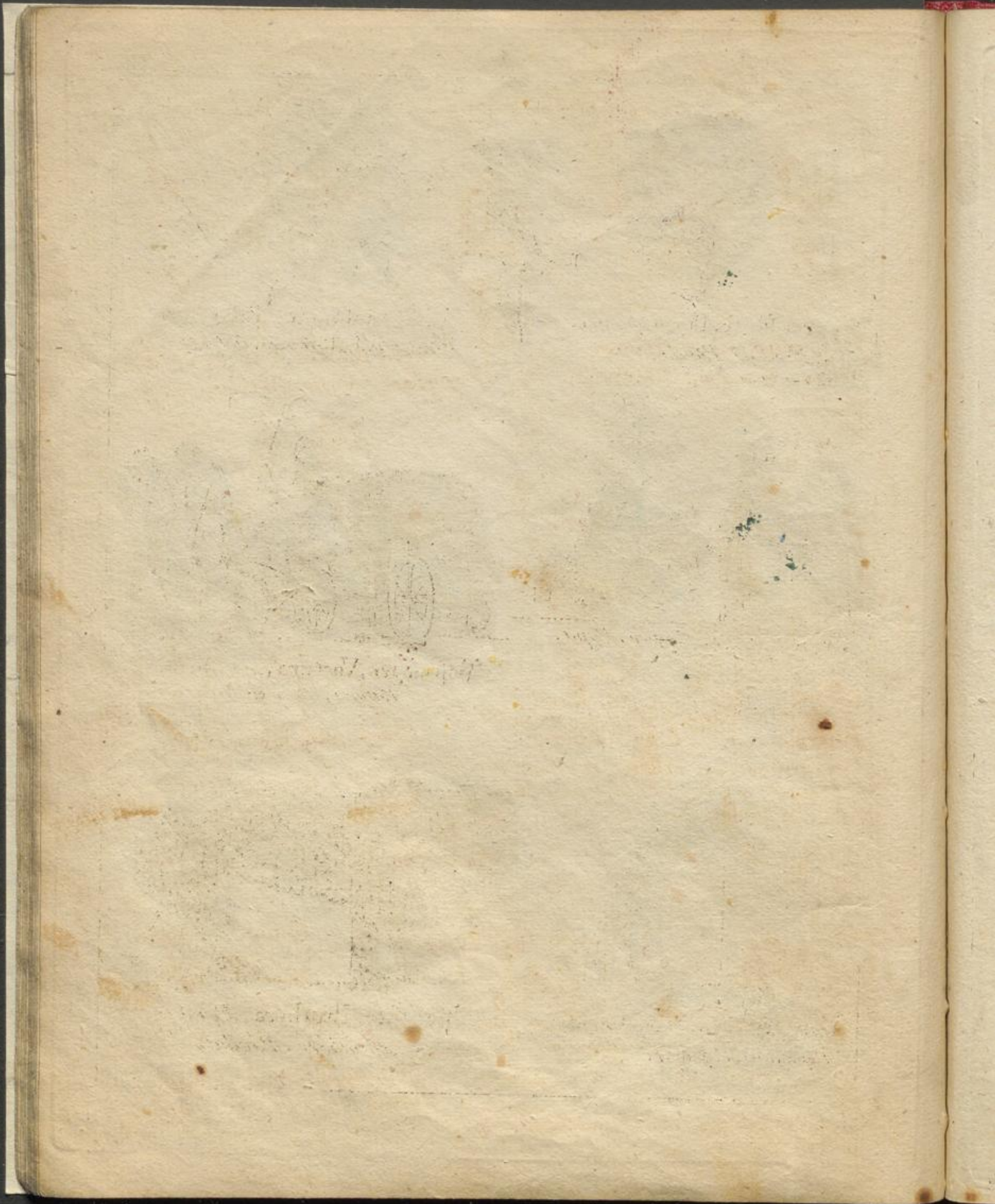
Kostwagen, *Vectura*, *Diligence*,
Vettura, *Postaszeker*.



Papagey, *Psittacus*, *Peroquet*,
Papagallo, *Papagáj*.



Wanther, *Panthera*, *Pardus*,
Panthère, *Párdutz*.



Q
q



Quercus robur, Eiche,
Chêne, Quercia, Tserfa.

Q

q



Quittenblütche, Pirus Cydonia
Cognassier, Cotogno, Birsalma virag.

Q

q



Querpseife,
Tiria militaris,
la Flute allemande,
il Piffero, Katona sip

Quacksalber,
Ludio, le Charlatan,
il Ciarlatano, Kuruz solo

Quäker, Quaker, Quequer,
Quaker, Krakker.



Quelle, Fons, Source, la Fontana, Forrás

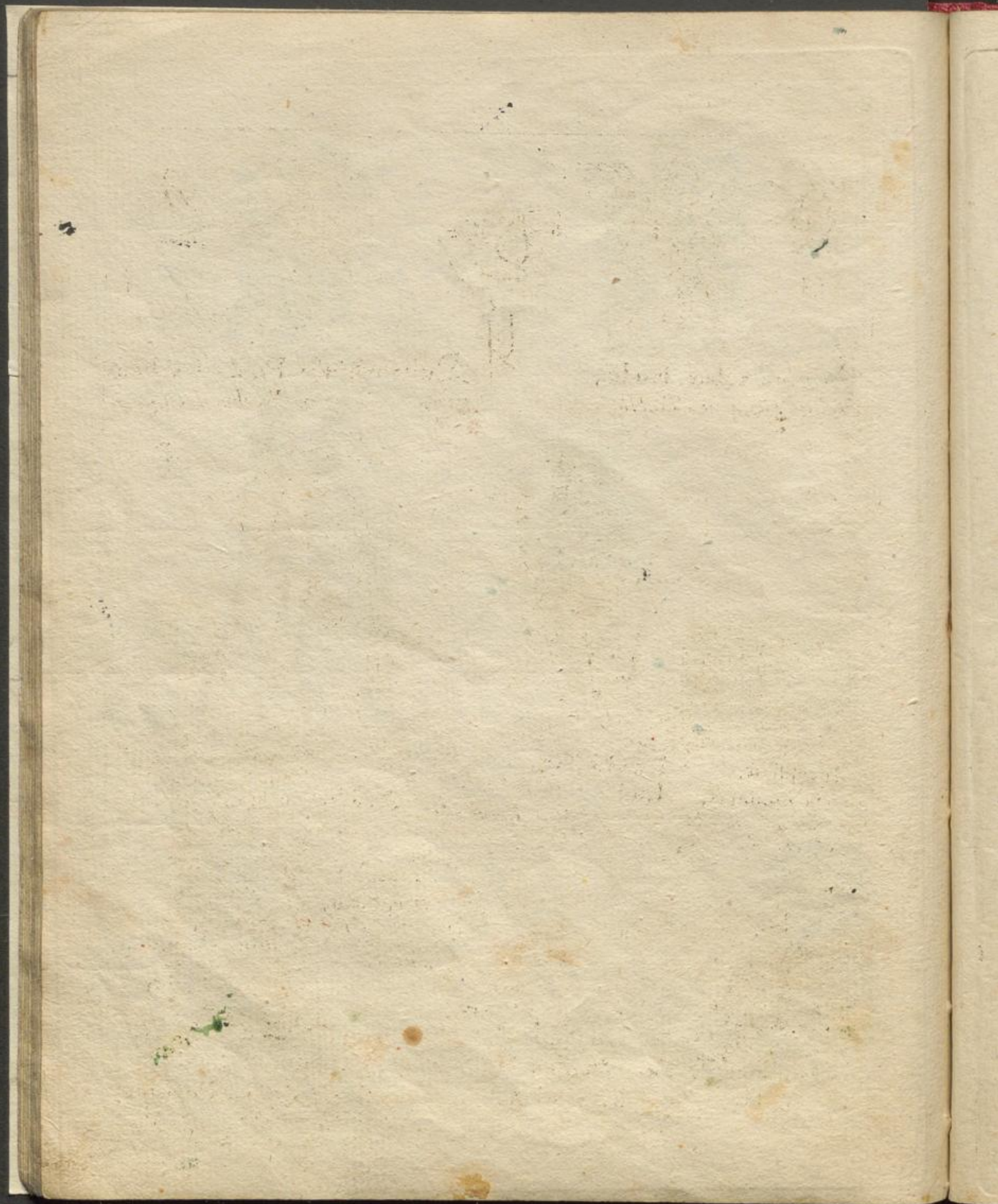
Quendel,
Serpellina,
le Serpolet,
il Serpolino,
Kakuktü.



Quitte, Coroneum,
le Coin, melo Cotogno,
Birsalma virag.



Quappe, Gobijs fluviatilis,
l'eperlan, la Murona, Menuhal
Gobhal.



R
r



R

R. r.

R. r.

r



R

r

Die Rose

Rosa Centifolia.

la Rosa

la Rose. A Rózsa

Der Rittersporn, Delphinium

Pied d'alouette, Delphinia.

Szarkaláb.



Das Rennthier, Rangiser

le Rangier, la Giraffe.

Tarandus. Nyargalótz.



Der Reiger,

Ardea, l'Héron,
l'Airane,

Fejérkötsag.

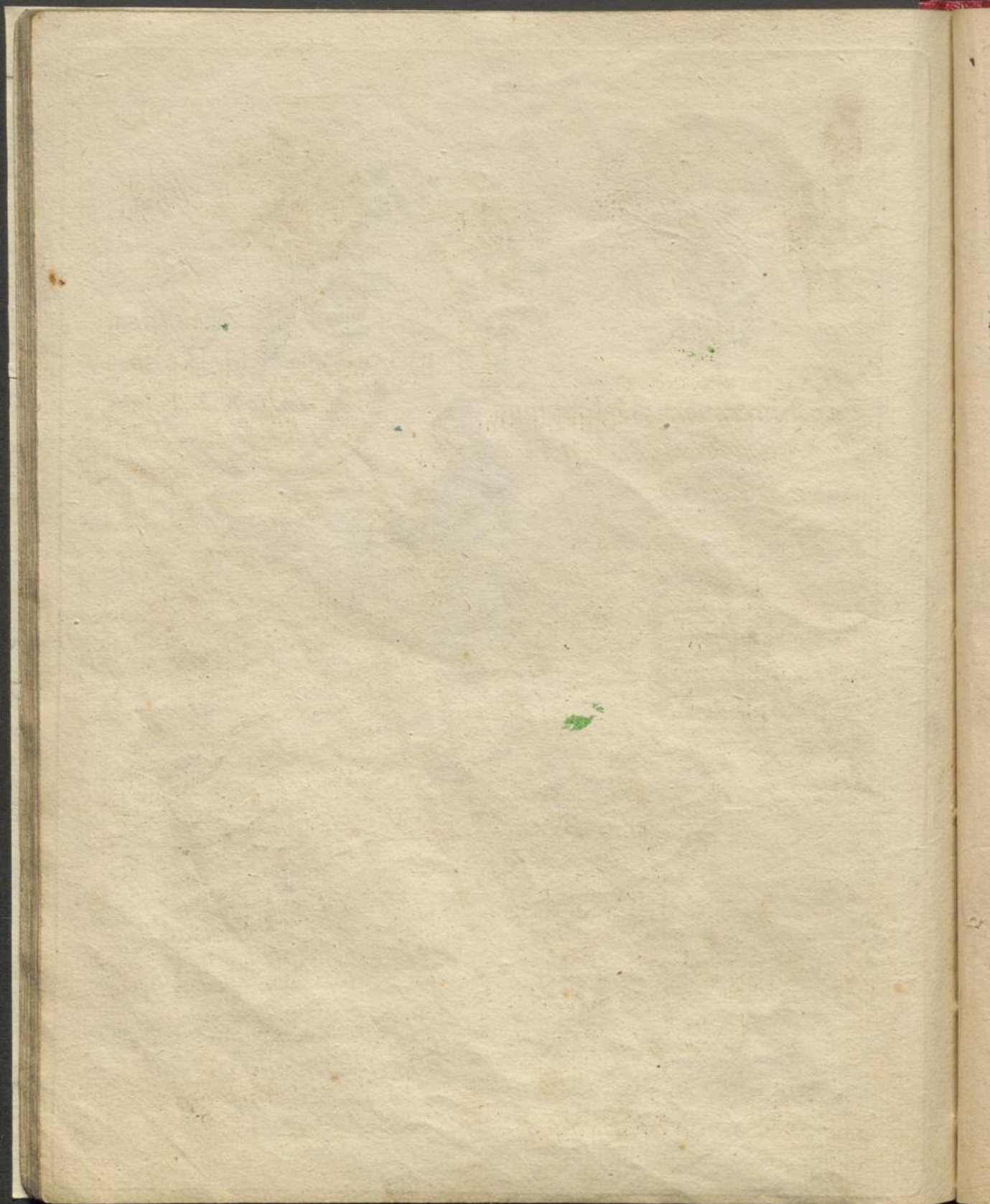


Eques.

Der Ritter, il Cavaliere,

le Chevalier, Tegyvreszög,

Lovag.



S
f



S. S. S. S. S. S.



S
S

Stiefmütterchen,
Viola Tricolor, Pensée,
Viola Trinita. Háromszinű Viola.

Sonnenwende,
Helianthus annuus,
Tournesol, Girasole.
Napraforgó



Das Schiff, il Nave, Navis

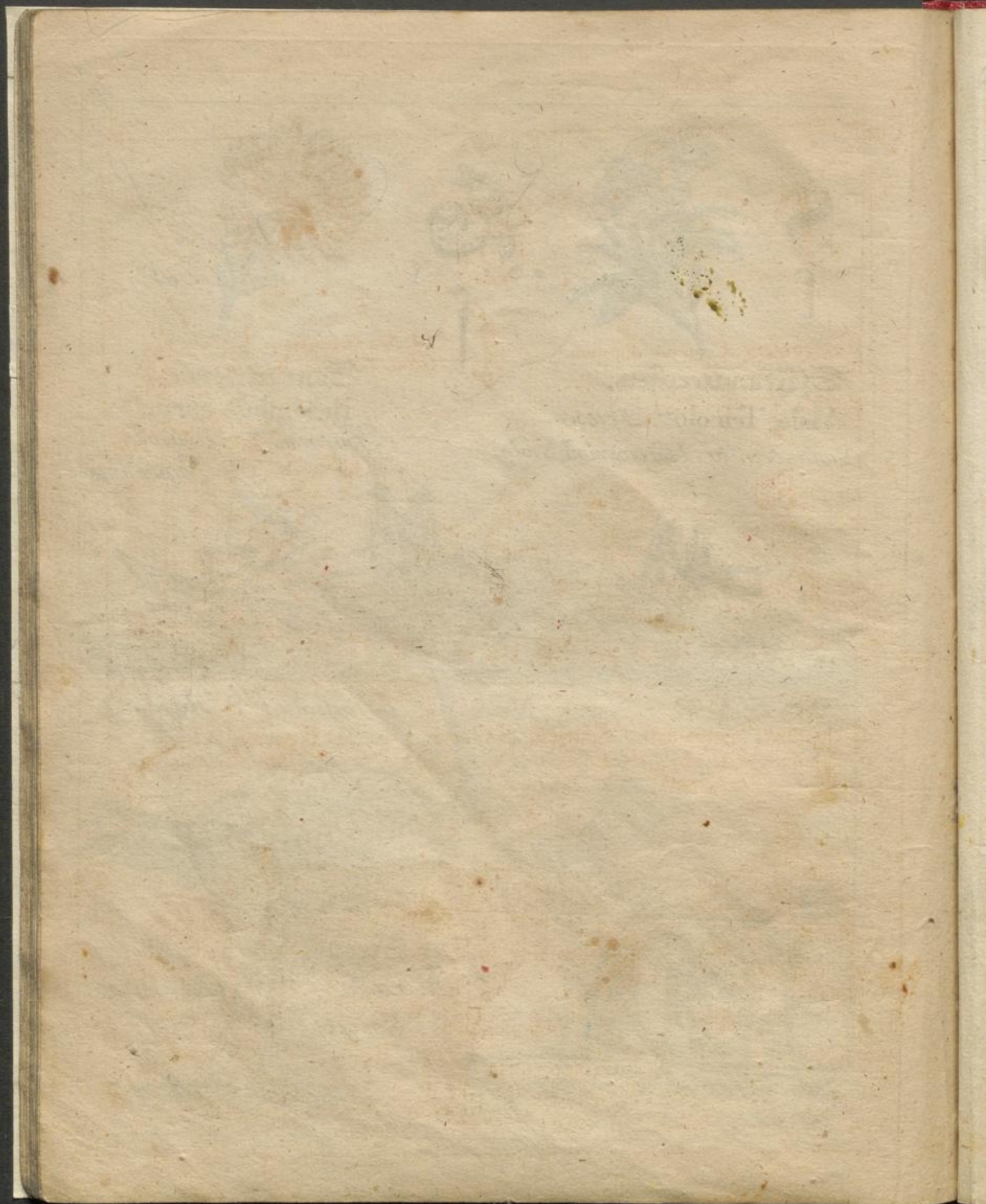
le Vaisseau, A' Hajó.



Der Schneider, il Sartore,
le Tailleur, A' Szabó, Sartor.



Der Strauß, il Struzzo,
l'Autruche, Struthio,
Strutz.



T
t



Tagfräulein, Cestrian diaman,
Galant du jour, Campanella,
A' Nappalszép

T

z. t.

x. i.

T



Tulpe.
Tulipa Gelsneriana,
Tulipe, Tulipano, Tulipán.

T

t



Tambour, Tympanista. (Tänzer, Saltator,
le Tambour, il Tamburino, (Danseur, Danzarino)
Dobos. Tantzolo.

Tanne, Abies,
le Pignet, il Pignetto.
Jegenyefa

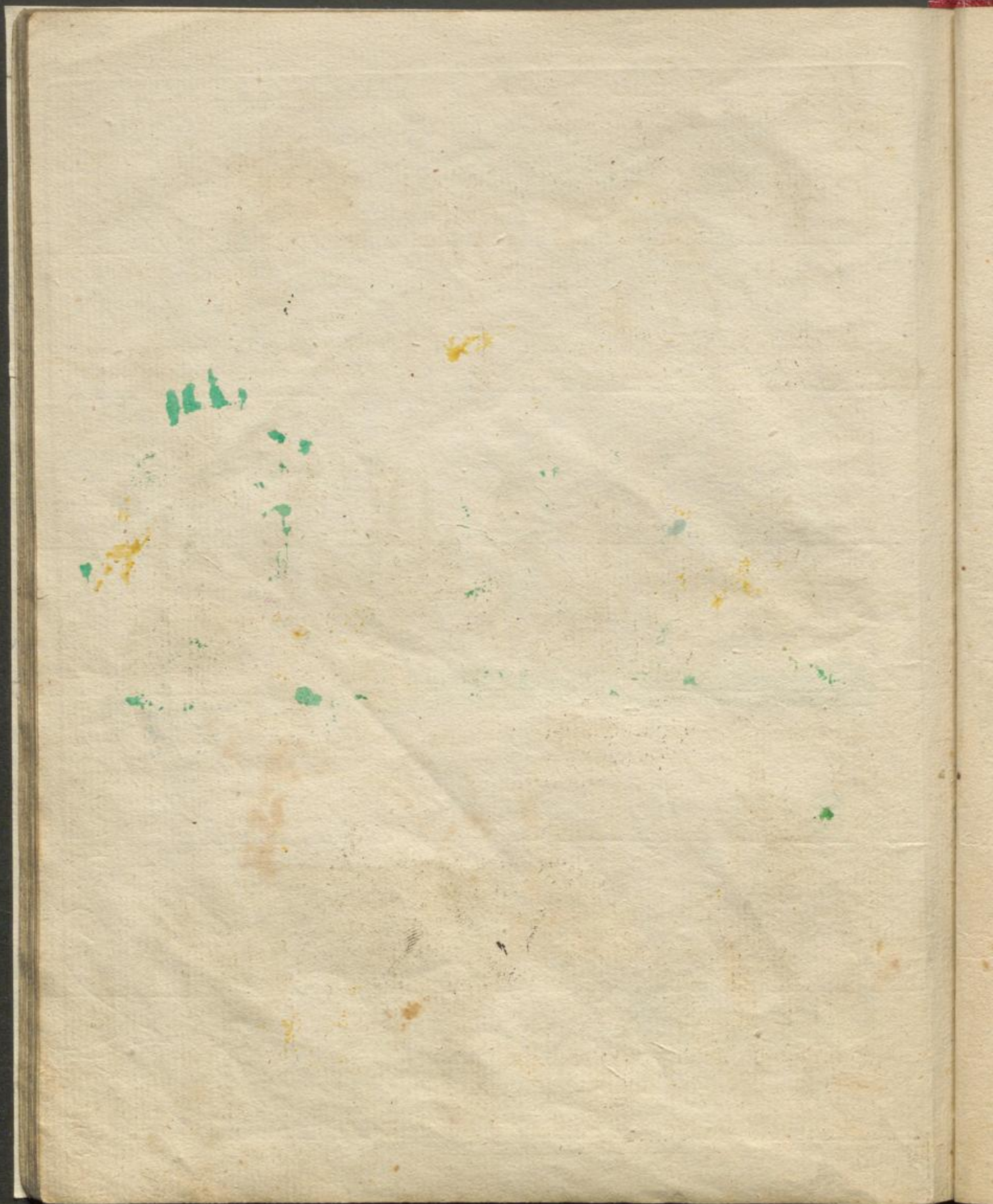


Türke, Turcus,
Turc, Turco,
Török.

Tabak, Nicotiana
ou Tabac, il Tabacco.
Dohany.



Tieger,
Tigris,
le Tigre,
il Tigre,
Tigris.



U
u



Uvularia. Traubenblume.
Uvulaire. Uvularia.
Nyakrovat.

U
u



Uchtblume. Colchicum vernalis.
Colchique de printemps. Colchicum.
Kökörtstn.



Uhlane, Uhlanus, un Uhlan, un Uhlano,
Uhlanus.



Ungarische Infanterie, Magyar Gyalog,
Katonaság. Hungarus Fantaccino.
Hungrau Fatacin. H. Anghero.



Uhr, Horologium, Horloge, Orucolo,
Ora.



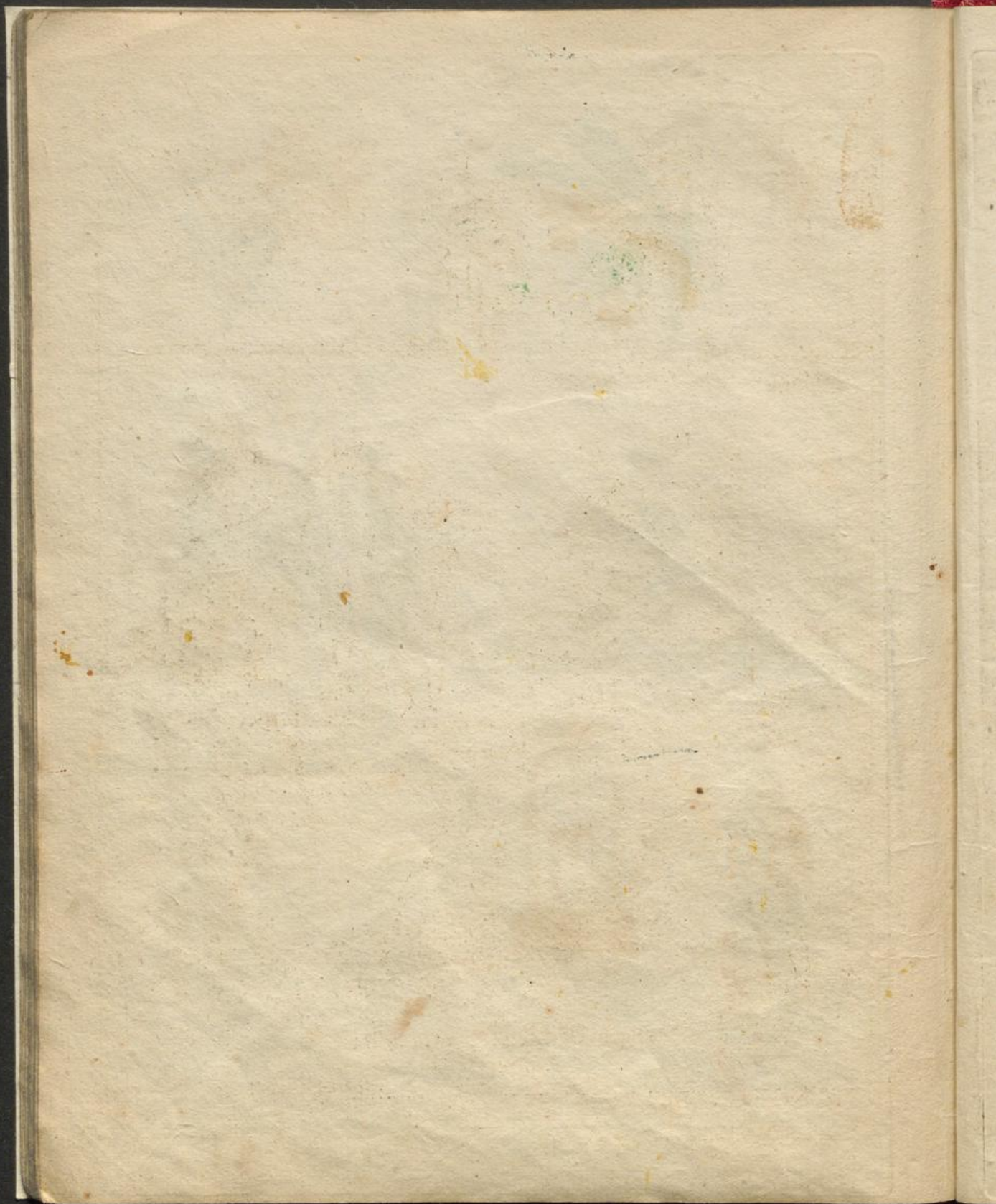
Uhrmacher, Horologiorum opifex,
l'Horloger, l'Orologiere,
Orás.



Uffiti, Simia Jachus,
Singe. Scimia.
Pésma majom.



Uhu, Ulula, le Chathuant
la Bubbula,
Bagoły.



V
VV
VV
V

Vergifsmeinnicht, le Myosotis,
Nefelejts. Myosotis. Eufragia.

Veilchen, Viola, la Violette, la Viola,
Ibolya.



Vogel, Avis, L'oiseau, l'Uccello,
Madar.

Vogelhaus,
Aviarium,
la Cage,
la Gabbia,
Kalitzka.

Vogelfanger, Auceps,
l'Oiselleur, l'Uccellatore.
Madarasz.

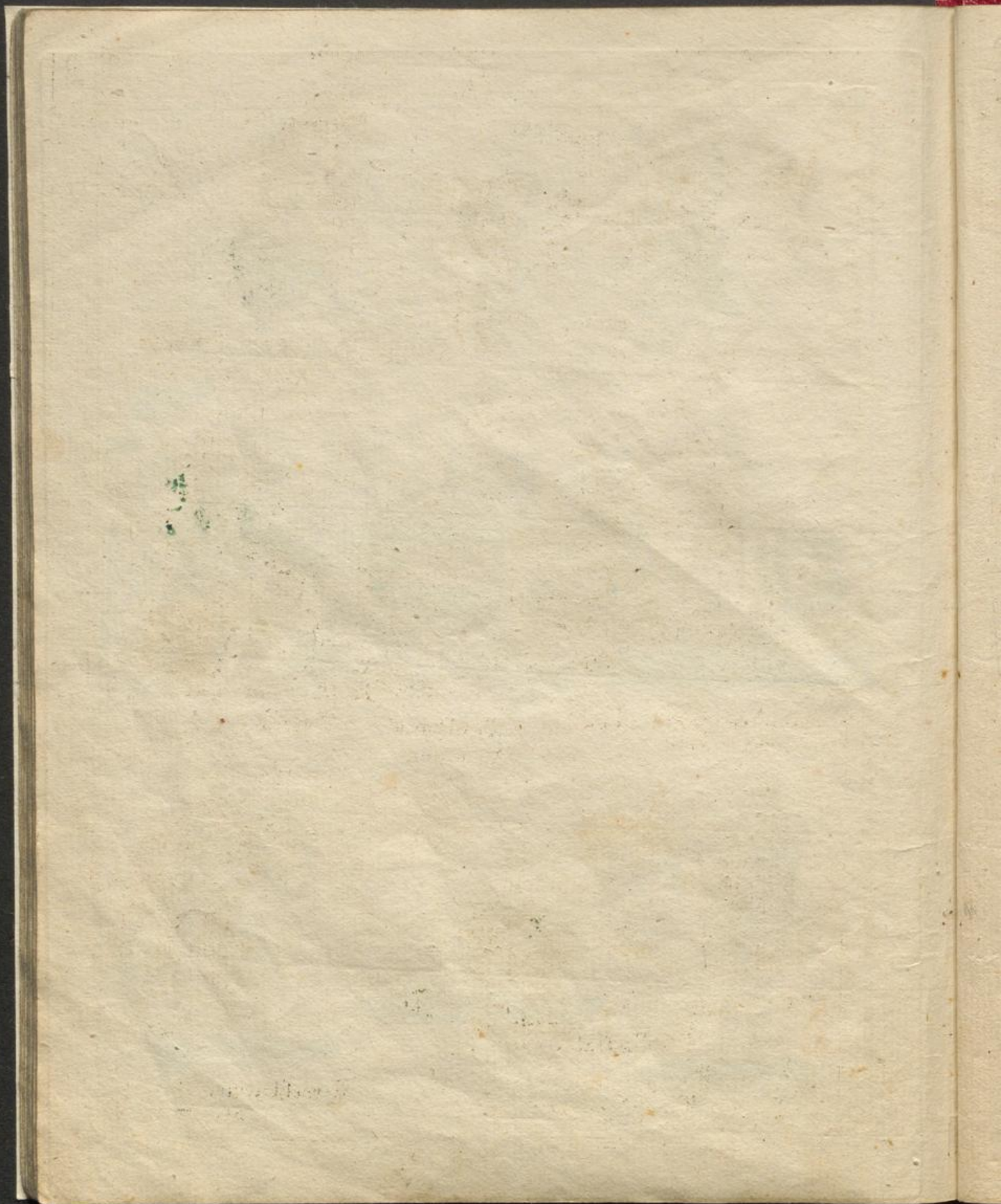


Vielkrass, Heluo, Goulu, Gulo,
Nagyehető.

Der Verlarvte, le Masqué, Allardzás.
Contegere. Coprive.



Verschleierte, la Voilée, Fátyalos.
Ricinum. Velo.



W
w



Winde, Convolvulus, Liseron,
Campanella, Szulák.

W
w

23. w.



Wassernymphē, Nehanbo speciosiss.
Chou de Cataibe, Nymphaea,
Nimfa: Vízitök.



Wagen, Carpentum, le Carosse, la Carozza
A'Kotsi v, Hintó

Wanderer, Viator,
le Voyageur, il Viandante,
A'Vándorló.

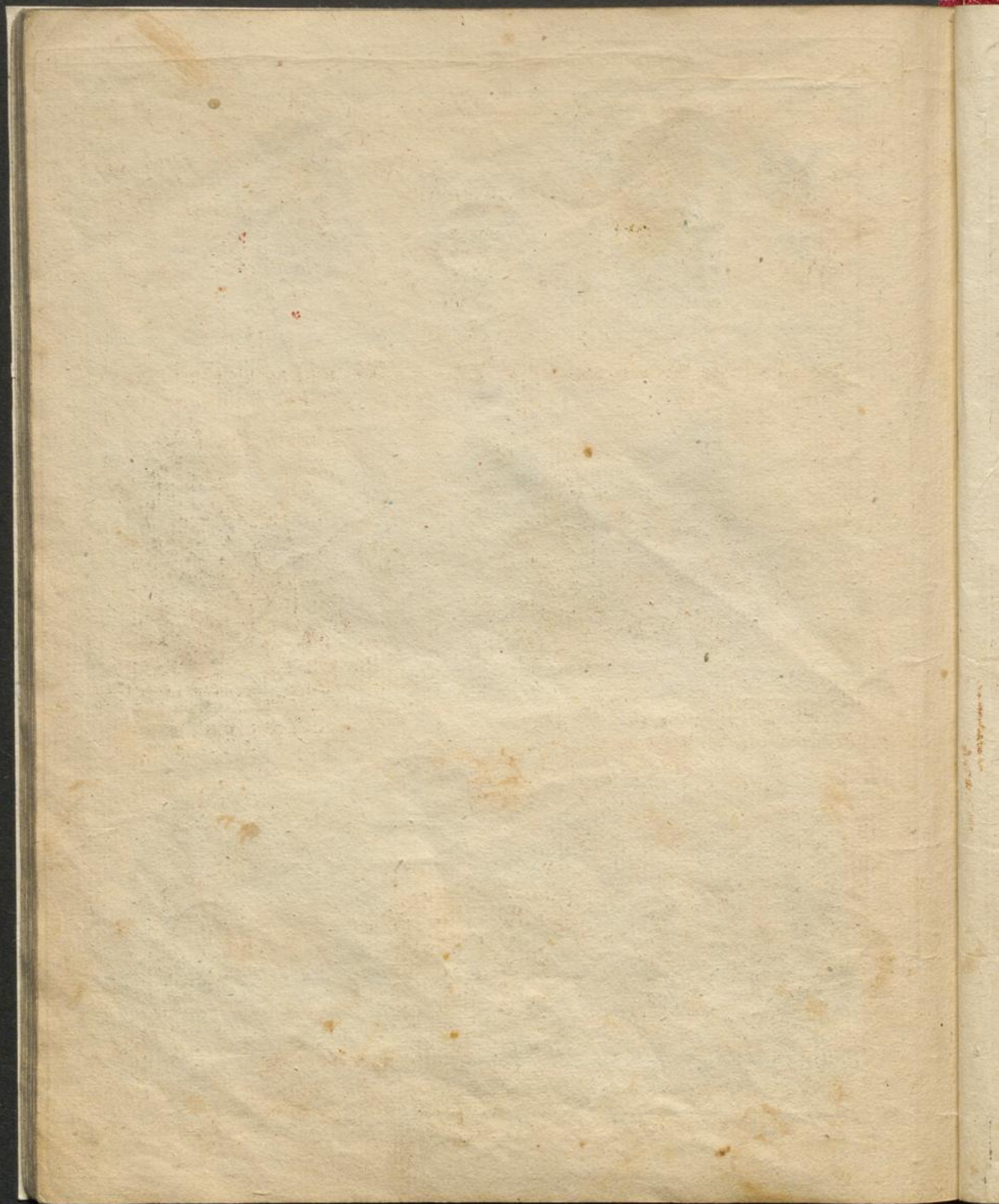


Wasser, Aqua, l'eau
l'acqua, Víz.



Wolf, Lupus, le Loup, il Lupo
A'Farkas.

Waschen, Lavare, laver, Lavare, Mosni.



X

X



Ximenesblume. Ximenesia
Ximénie. Ximenes.

Zimze.



X. r.

X. r.



X

X

Xeranthemum. Strohblume.
Xéranthème. Xeranthemum.

Vasvirág.



Xanthium, Bouton de Glouteron,
Tête de cleteron. Lappa-ola.

Xanthium. Tsimpaj.

Xaver, Xaverius, Saverio,
Xaviero, Xavér.



Xanthorn, Gracula.

Mainate. Graculo.

Tsátsogó Tsátskamadár.

Xoloitz, Canis mexicanis

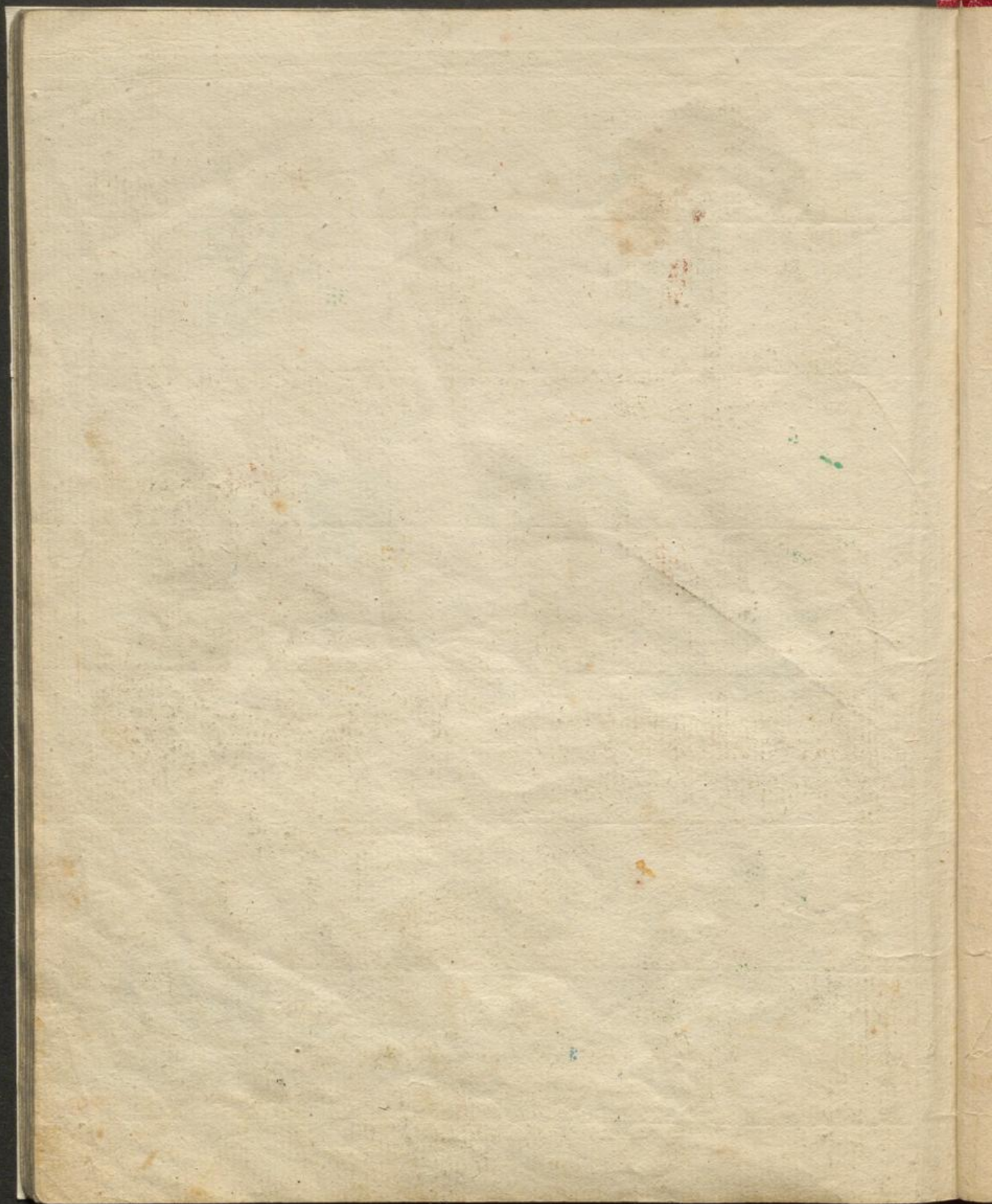
Chien de Mexique,
il cane di Mexico

Mexikói kutya.

Xantippe, Xantippe,

Santippa.

Xantippe. Xántippe.



Y



Y

Y. v.



Y. v.

Y

y

Ynaia - palma, Palma-Ynaia,
Le Palmier-Ynaia, il Palmier-Ynaia.
Inája Pálma.

Y

Ysop, Hyssopus,
L'Ysope, l'Ysopo,
Izsóp.

y



Yacht, Celox, le Yacht.
la Fusta, Hojoka.

Ynkas, Americanus, L'Americain.
Ynka, Ynka.



Ypern, in Flandern, Ypra,
Ypres, Ypres.
Ipernvár.



Yltis, Mustela putorius.
le Putois, Karetto.

Gözü.

